

KNALLHART

TOUGH ENOUGH

TOUGH ENOUGH

Regie: Detlev Buck

Deutschland 2006

Länge 98 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch Zoran Drvenkar
Gregor Tessnow,
nach dem Roman
von Gregor Tessnow

Kamera Kolja Brandt
2. Kamera Sergio Gazzera
Francisco Dominges

Kameraassistent Dietmar Raiff
Max Kleber

Schnitt Dirk Grau
Schnittassistent Michael Baudi
Sounddesign Dirk W. Jacob
Ton Florian
Niederleithinger

Tonassistent Till Röllinghoff

Mischung Martin Steyer

Musik Bert Wrede

Szenenbild Udo Kramer

Kostüm Jale Kustaloglu

Maske Aylin Özbay
Adella Selzer

Regieassistent Christine Rogoll
David Gruschka

Castig Astrid Rosenfeld

Herstellungsltg. Jan Brandt
Sonja Schmitt

Produktionsltg. Jan Brandt

Aufnahmeleitung Hakan Cırak
Frank Hein

Produzent Claus Boje

Redaktion Michael André, WDR
Andreas
Schreitmüller, Arte

Co-Produktion WDR, Köln
Arte, Strasbourg

Produktion
Boje Buck Produktion GmbH
Kurfürstendamm 226
D-10719 Berlin
Tel.: 030-885 91 30
Fax: 030-88 59 13 15
info@bojebuck.de

Weltvertrieb
The Match Factory
Sudermanplatz 2
D-50670 Köln
Tel.: 0221-973 32 11
Fax: 0221-97 33 29
info@matchfactory.de



Georg Friedrich, David Kross

KNALLHART

An seinem 15. Geburtstag wird Michael Polischka mit seiner Mutter Miriam im schicken Berlin-Zehlendorf vor die Tür gesetzt, denn mit ihrem Sex-Appeal hat Miriam für ihren neureichen Liebhaber Dr. Peters auch ihr Wohnrecht verloren. Beide Polischkas müssen sich auf neue Verhältnisse einstellen. Doch während Miriam ganz mit ihren neuen Liebhabern beschäftigt ist, wird für ihren Sohn das Leben zur Hölle.

Im rauen Neukölln ist die Gang das Gesetz: Erol und seine Schläger erpressen jeden, der schwächer ist, und wer nicht gleich mitspielt, dem zeigt die Bande schon einmal die krasssten Szenen des letzten Überfalls auf Handycam. Also besser Geld und Schuhe gleich abgeben!

Doch Polischka wehrt sich. Wer hier nicht mehr Opfer sein will, muss sich die richtigen Partner suchen. Zum Glück hat Polischka ein ehrliches Gesicht, und Drogenboss Hamal braucht ehrliche Gesichter. Unter seinem Schutz ist Erol keine Gefahr mehr, und Polischka verdient ganz gut. Als ein Kunde eine Lieferung für 80.000 Euro erwartet, arbeitet Polischka wie immer zuverlässig, doch auf dem Rückweg entreißt ihm Erol den Geldrucksack. Der Erlös landet auf einem S-Bahn-Waggon und ist auch nach großangelegter Suche nicht auffindbar. Vor Hamal muss Polischka nun seine Loyalität neu beweisen. Doch diesmal geht es nicht nur um Geld...

TOUGH ENOUGH

Fifteen-year-old Michael Polischka is thrown into a gritty urban world when his mother breaks up with her rich doctor boyfriend. With little money of her own, Miriam is forced to move them into a dumpy apartment in a rough ethnic neighbourhood, far from the posh suburbs they had grown accustomed to. Beatings and extortion by a gang of violent bullies makes public high school miserable for Michael. Life at home isn't much better since he has to put up with the guys his pretty young mom entertains in her desperate search for a new man.

Michael learns the ropes about the neighbourhood from his likeable new buddies Crille and his younger half-brother Matze, a couple of neglected

Darsteller

Michael Polischka	David Kross
Miriam Polischka	Jenny Elvers-Elbertzhagen
Hamal	Erhan Emre
Erol	Inanc Oktay Özdemir
Barut	Kida Khodr Ramadan
Crille	Arnel Taci
Matze	Kai Michael Müller
Kommissar Gerber	Hans Löw
Dr. Klaus Peters	Jan Henrik Stahlberg
Lisa	Amy Mußul
Holger Hagenbeck	Georg Friedrich
Strippe	Marc Zwintz
Jule	Henriette Müller
Elke	Eva Löbau
Rainer der Künstler	Fabian Krüger
Hotte	Stephan Grossmann
Captain Nemo	Roland Florstedt
Simone	Franziska Jünger
Dirk	Stefan Konarske
Stubenwilli	Roman Kaminski
Mann	Christian Ulmen

and undisciplined delinquents. Not only do they give Michael some street smarts, they also introduce him to petty crime, cutting class and drinking. A chance meeting with urbane crime lord Hamal and his henchman Barut turns Michael's life around. The thugs take him under their wing, protecting him from the high school gang. Michael's honest face makes him the perfect guy for drug deliveries to local dealers. The teenager handles the tension of these dangerous missions like a pro.

One day, a client waits for a delivery worth 80,000 Euro. Polischka makes the drop with his usual proficiency. But on the way back, Erol grabs the rucksack containing the cash from Polischka. The payment winds up on top of a train carriage and, in spite of a desperate search, cannot be retrieved. Polischka is now obliged to provide Hamal with some new proof of his loyalty. And this time the test won't just involve money.

TOUGH ENOUGH

Le jour de son quizième anniversaire, Michael Polischka et sa mère Miriam se retrouvent à la rue, dans le quartier résidentiel berlinois de Zehlendorf. En effet, en perdant son sex-appeal, Miriam a aussi perdu le droit de résider chez son amant, le nouveau riche Dr. Peters. Les deux Polischka doivent se faire à leurs nouvelles conditions d'existence. Tandis que Miriam se consacre à ses nouveaux amants, la vie devient un enfer pour son fils.

Dans la jungle de Neukölln, c'est le gang qui fait la loi. Erol et ses casseurs font chanter tous ceux qui sont plus faibles qu'eux et si quelqu'un ne joue pas le jeu, on n'hésite pas à lui montrer sur handycam les scènes les plus frappantes de la dernière agression. Donc autant leur donner tout de suite l'argent et les chaussures.

Mais Polischka résiste. Celui qui ne veut plus jouer les victimes doit chercher des partenaires adéquats. Heureusement que Polischka a l'air honnête car Hamal, le chef des dealers, recherche toujours des types qui ont cette bouille-là. Sous sa protection, il n'y a d'ailleurs plus rien à craindre d'Erol, et Polischka gagne bien sa vie. Le jour où un client attend une livraison d'un montant de 80.000 euros, Polischka s'acquitte consciencieusement de sa tâche, comme toujours, mais sur le chemin du retour, Erol lui arrache son sac à dos avec la recette. L'argent atterrit sur le toit d'un wagon de S-Bahn et disparaît de la circulation. Il reste introuvable, même après des recherches menées à grande échelle. Polischka est maintenant forcé de prouver à nouveau sa loyauté vis-à-vis de Hamal. Mais cette fois, il ne s'agit pas seulement d'argent...



Jenny Elvers-Elbertzhagen, David Kross, Jan Henrik Stahlberg



Detlev Buck

Foto: J. Klaus

Biografie

Geboren am 1.12.1962 in Bad Segeberg. Landwirtschaftslehre, 1985-90 Studium an der dffb. Anschließend Gründung der Boje Buck Filmproduktion. Spielfilmregisseur, hat zahlreiche Werbefilme realisiert. Nicht nur bei eigenen Filmen regelmäßig auch Schauspieler.

Biography

Born in Bad Segeberg on 1.12.1962, an agricultural apprenticeship was followed by studies at the German Film and Television Academy in Berlin (dffb) from 1985-90. He subsequently founded the production company, Boje Buck Filmproduktion. A feature film director, he has also made numerous commercials. He also regularly appears on screen as an actor, in both his own films and those of other directors.

Biographie

Né le 1-12-1962 à Bad Segeberg. Apprentissage dans l'agriculture. Etude à l'académie allemande du cinéma et de la télévision de Berlin (dffb) de 1985 à 1990. Fonde ensuite la société Boje Buck Filmproduktion. Réalisateur de longs métrages de fiction mais aussi de nombreux films publicitaires. Joue également dans plusieurs films – de lui ou d'autres réalisateurs.

Filmografie

- Filme als Regisseur
- 1984 ERST DIE ARBEIT, UND DANN?
 - 1986 ES GRÄBT
Kurzfilm
Regie mit Roger Heereman
 - 1987 NORMAL BITTE
Kurzfilm
 - 1988 EINE ROLLE DUSCHEN
Kurzfilm
WORAUF WIR ABFAHREN
Kurzfilm
 - 1989 WAS DRIN IST!
Kurzfilm
SCHWARZBUNT MÄRCHEN
Kurzfilm
 - 1990 HOPNICK
 - 1991 KARNIGGELS
 - 1992 WIR KÖNNEN AUCH ANDERS
 - 1995 DER ELEFANT VERGISST NIE
TV-Film, Reihe „Erotic Tales“
 - 1996 MÄNNERPENSION
 - 1998 LIEBE DEINE NÄCHSTE!
 - 2000 LIEBESLUDER
 - 2006 KNALLHART
- Filme als Darsteller
- 1982 WAS SEIN MUSS, MUSS SEIN
Kurz-Dokumentarfilm
Regie: Wolfgang Fischer
 - 1991 SOLINGER RUDI
Regie: Dietmar Klein
 - 1992 KINDERSPIELE
Regie: Wolfgang Becker
 - 1994 FERNES LAND PA-ISCH
Regie: Rainer Simon
ALLES AUF ANFANG
Regie: Reinhard Münster
 - 1995 KÜSS MICH!
Regie: Maris Pfeiffer
UNTER DER MILCHSTRASSE
Regie: Matthias X. Oberg
 - 1996 BISMARCKPOLKA
Regie: Thomas Freundner
DER LOBER
Kurz-Dokumentarfilm
Regie: Ernst Kahl
 - 1998 AIMEE & JAGUAR
Regie: Max Färberböck
CANDY
Regie: Anthony Fabian
 - 1999 DER GROSSE BAGAROZY
Regie: Bernd Eichinger
SONNENALLEE
Regie: Leander Haußmann
 - 2000 FLASHBACK – MÖRDERISCHE
FERIEN
Regie: Michael Karen
 - 2001 KUSCHELDOKTOR
Kurz-Spielfilm
Regie: Anja Jacobs
 - 2003 MEIN NAME IST BACH
Regie: Dominique de Rivaz
HERR LEHMANN
Regie: Leander Haußmann
 - 2005 NVA
Regie: Leander Haußmann
KABALE UND LIEBE
Regie: Leander Haußmann